

# AATSEEL 2021 Conference Program

\*all online\*

## Detailed Panel Listings

\*all times are EST\*

### AATSEEL Keynote Address (asynchronous):

Evgeny Dobrenko, "The Stalinist State (of) Laughter: The Fate of the Comic in a Tragic Age"

## SATURDAY, FEBRUARY 20, 2021

*AATSEEL "zakuska"*

Session 1: 10:00am-12:00pm

### **1-1. Instructional Practice and Design for the 2020s: Inclusive and High-Impact Approaches to Language, Literature, and Culture**

Chair: Mark Lipovetsky, Columbia University

Discussant: Rachel Stauffer, James Madison University/Virginia Tech

Panelists:

#### **Teaching for Liberal Arts Goals in the Literature and Culture in Translation Courses**

Benjamin Rifkin, Hofstra University

#### **Diversity and Inclusion in the Russian Language Classroom?**

Joan Chevalier, United States Naval Academy

#### **Think Tank for BIPOC Students**

Amarilis Lugo de Fabritz, Howard University

Session 2: 12:15pm-1:45pm

### **2-1. Translation Workshop with Ekaterina Simonova (Ekaterinburg)**

Session 3: 2:00pm-4:00pm

### **3-1. Open Seminar with Thomas Garza (University of Texas - Austin)**

The Myth of «Шипе крив»: Addressing Diversity and Intersectionality in the Teaching of Russian

Session 4: 4:30pm-6:30pm

**4-1. Alternative Paths for Slavic PhDs**

Chair: Ekaterina Shubenkina, USC

Roundtable participants:

Karen Evans-Romaine, UW-Madison

Brendan Nieubuurt, University of Michigan-Ann Arbor

Boris Dralyuk, LARB executive editor

Shannon Spasova, Michigan State U

**4-2. Study Abroad: Accessibility, Diversity, Inclusivity**

Chair: Natalie McCauley, University of Richmond

Roundtable participants:

Irina Levin, ASU

Naomi Olsen, Regis University

Mikhail Byng, University of the West Indies,

Johanna Guevara, University of Richmond

Rene Stillings, SRAS

**THURSDAY, FEBRUARY 25, 2021**

Session 5: 9:00am-11:00am

**5-1. Digital Directions in Russian, Eastern European, and Eurasian Studies: Collaboration, Platforms, Visibility**

Chair: Ian Goodale, University of Texas at Austin

Panelists:

**Digital Humanities, Libraries, and the Global Classroom**

Vlad Beronja and Ian Goodale, University of Texas at Austin

**Digital Archives and Other forms of Digital Research**

Joan Neuberger, University of Texas at Austin

**Re-Imagining Digital Humanities and Russian and East European Studies after 2020**

Marijeta Božović, Yale University

**Machine Learning and Human Expertise in the Slavic Digital Humanities**

Andrew Janco, Haverford College

## **5-2. Tackling Russian Grammar**

Chair: Maria Shardakova, Indiana University Bloomington

Panelists:

**Причастия и деепричастия: An Easy Way to Approach Hard Verbal Categories**

Irina Six, University of Kansas

**Facilitating Case Inflection Production among Ab-initio Learners of Russian**

Natalia V. Parker, University of Leeds

## **5-3. Developing a Proficiency-Oriented Curriculum**

Chair: Irina Walsh, Bryn Mawr College

Roundtable participants:

Irina Walsh, Bryn Mawr College,

Cori Anderson, Rutgers University,

Erik Houle, The University of Chicago,

Kinga Kosmala, Northwestern University,

Mark Baugher, University of Chicago,

Olha Tytarenko, University of Nebraska-Lincoln,

Shannon Spasova, Michigan State U

## **5-4. Reexamining Stagnation**

Chair: Ainsley Morse, Dartmouth College

Roundtable participants:

Aleksey Konakov, independent scholar

Anthony Topoleski, Northwestern University

Igor Gulin, independent scholar

Laura Little, Connecticut College

Thomas Epstein, Boston College

## **5-5. Learning and teaching indigenous languages of the Russian Federation in the United States**

Chair: Tetyana Dzyadevych, New College of Florida

Roundtable participants:

Anna Gomboeva, University of Virginia

Dylan Charter, Swarthmore College

Hilah Kohen, University of Pennsylvania

Irina Sadovina, Volga State University of Technology

Jessica Kantarovich, University of Chicago  
Lenore Grenoble, The University of Chicago  
Rossina Soyan, Carnegie Mellon University

Session 6: 11:30pm-1:30pm

**6-1. Open Seminar with Sunnie Rucker-Chang (University of Cincinnati)**  
Critical Romani Studies and Central and Southeast European Film

Session 7: 2:00pm-4:00pm

**7-1. The Art of Cultural Survival: Action, Silence, and Dissent in Russia and Eastern Europe**

Chair: Maia Toteva, Texas Tech University

Panelists:

**Tactics of Cultural Resistance in Soviet and Post-Soviet Russia**

Maia Toteva, Texas Tech University

**Subversive Affirmation as a Creative Strategy: Embracing Restrictions in the Art of Slovenian Collective NSK**

Gediminas Gasparavicius, University of Akron

**Punishment, Performance, and Practice: A Post-War Polish Artist's Basic Training**

Frank Boyer, SUNY-New Paltz

**7-2. Working with Beginner's Russian: Strategies, Additions, Program Formats**

Chair: Tatiana Maslova, University of North Georgia

Roundtable participants:

Alexandra Shapiro, University of Georgia

Anastasiya Smith, University of Georgia

Anna Kudyma, UCLA

Anna Shkireva, University of New Mexico

**7-3. Teaching Upper-level Courses in a Remote Context: Models from the Flagship Program**

Chair: Susan Kresin, University of California - Los Angeles

Roundtable participants:

Anna Alsufieva, Portland State University

Anna Tumarkin, UW-Madison

Kirsten Rutsala, Virginia Tech

Nila Friedberg, Portland State University  
Victoria Hasko, University of Georgia, and Olga Thomason, University of Georgia

#### **7-4. Slavic Horror: Evil Never Rests: Year 2**

Chair: Tetyana Dzyadevych, New College of Florida

Panelists:

##### **The Folk Horror Origins of the Ukrainian Gothic**

Svitlana (Lana) Kryś, MacEwan University

##### **Gogol's Dead End: *Dead Souls* as the Culmination of a Horror Poetics**

Lev Nikulin, Princeton University

##### **From Body Horror to Social Critique: Political Reading of Jan Barszczewski's "Head Full of Screaming Hair"**

Agnieszka Jezyk, University of Toronto

#### **7-5. Ukrainian Words in Russian Texts and their English Translations: History and Approaches**

Chair: Olha Tytarenko, University of Nebraska-Lincoln

Panelists:

##### **Negotiating Ukrainian Identity in Biographies of Gogol**

Ludmilla Trigos

##### **E: V.I. Yakovenko vs. the Censorship: Ukrainian Words in the ZHZL biography of Taras Shevchenko**

Carol R. Ueland, Drew University

##### **Russo-centric English Translations of Taras Bulba: The Colonization Continues.**

Michael M Naydan, Pennsylvania State University

Discussant: Yuliya Ilchuk, Stanford University

#### **7-6. Russian Poetry Between the 19th-20th Centuries**

Chair: Daria Khitrova, Harvard University

Panelists:

##### **Poetic Oscillation: The Passing of Time in Poems by Fet and Blok**

Elizaveta Dvortsova, University of Southern California

##### **The Trickle-Down Effect: The Poison of Alexander Pushkin's "Upas-Tree" as a Metaphor for Art in Sologub and Balmont**

Olga Zolotareva, Princeton University

Session 8: 4:30pm-6:30pm
--------------------------

### **8-1. Gender, Gaze, and the Material World in Soviet Cinema**

Chair: Marina Rojavin, Bryn Mawr College

Roundtable participants:

Lilya Kaganovsky, University of Illinois, Urbana-Champaign

Marina Rojavin, Bryn Mawr College

Tatiana Mikhailova, Columbia University

Tim Harte, Bryn Mawr College

### **8-2. From Global Community to the Common Good: Advanced Language Courses for GenZ Learners**

Chair: Meredith Doubleday, University of North Carolina at Chapel Hill

Roundtable participants:

Alyssa DeBlasio, Dickinson College

Ekaterina Burvikova, UNH

Irina Filippova, Dickinson College

Izolda Savenkova, Dickinson College

Svetlana Nuss, University of Alaska

### **8-3. The ACTR Olympiada of Spoken Russian: An opportunity for pre-college and post-secondary collaboration and recruitment**

Chair: Mark Trotter, Indiana U

Roundtable participants:

Ruth Edelman, Tenafly HS

Elizabeth LEE Roby, Friends School of Baltimore

Elizabeth Sandstrom, Thomas Jefferson High School for Science and Technology

Heather Rice, The University of Texas at Austin

Mara Sukholutskaya, East Central University

Nataliya Ushakova, Staten Island Technical High School

### **8-4. Russian Dual Language Immersion Programs and Higher Education**

Chair: Lynne deBenedette, Brown University

Roundtable participants:

William J. Comer, Portland State University

Lilia Doni, Portland Public Schools/DLI

Brandon Locke, World Languages and Immersion Programs, Anchorage School District

Brandee Mau, German & Russian Dual Immersion, Tooele School District

Katya Huelsman, K-12 Russian Program, Woodburn School District

**8-5. Far From Moscow: The First Five-Year Plan Production Novel on the Soviet Periphery**

Chair: Emily Laskin, UC Berkeley

Panelists:

**“Balancing Sounds in the Air”:** Marietta Shaginyan’s *Gidrotsentral’*

Matthew Kendall, University of Illinois at Chicago

**From Belomor Canal to Vakhsh Canal: Genres and Geographies in the Soviet Carceral Imagination**

Mieka Erley, Colgate University

**“Clark Did Not Believe in Socialism”:** Reforging the Novelistic in Bruno Jasiński’s *Chelovek Meniaet Kozhu*

Semyon Leonenko, University of California, Berkeley

Discussant: Julia Vaingurt, University of Illinois at Chicago

**8-6. Avant-Garde Arts in Russia and Eastern Europe**

Chair: Marijeta Božović, Yale University

Panelists:

**El Lissitzky and the Mobility of the Deleuzian "Minor"**

Nadezda Gribkova, University of Illinois at Chicago

**Pavel Filonov: Between Russian Folklore and the Northern Renaissance.**

Ksenia Radchenko, USC

**‘More American Than the Most American American’: When Russian and East European Avant-Garde Artists Discovered the New World**

Hana Stankova, Yale University

**FRIDAY, FEBRUARY 26, 2021**

Session 9: 9:00am-11:00am

**9-1. New Research on Czech Literature**

Chair: Veronika Tuckerova, Harvard University

Panelists:

**Humanistic Sustainability: Ecocriticism and Social Ecology in Czech Women’s Writing**

Hana Waisserova, University of Nebraska-Lincoln

**Václav Hanka and Russian Slavophiles**

Anastasia Tsylyna, Brown University

**Successful Forgeries? Computer Analysis of Oral-Formulaic Epic Poetry Imitations**

David L. Cooper, University of Illinois

## **9-2. Soviet Subjectivities: Writing the Self**

Chair: Pavel Khazanov, Rutgers University

Panelists:

**"This is me": Authorial Presentation of Self in A. Vampilov's *Duck Hunting***

Polina Maksimovich, Northwestern University

**Subjectivity at Scale: Diary-writing in the Soviet Era**

Tatyana Gershkovich, Carnegie Mellon University

**Letters by Viktor Shklovsky**

Lidia Tripiccione, Princeton University

Discussant: Pavel Khazanov, Rutgers University

## **9-3. New Digital Opportunities for the Online Age**

Chair: Irina Dubinina, Brandeis University

Panelists:

**What Philipp Kirkorov can do for your Russian: The new digital age in the RFL classroom**

Alexander Groce, American University

**Using a Learner Corpus as a Medium Between Unfocused and Focused Tasks in Task-based Language Teaching**

Aleksey Novikov, University of Arizona

**Virtual Conundrum Solved: 3 Ways to Make Online Language Instruction Engaging.**

Irina Poliakova, DLIFLC, Elena Makarava, DLI, Julia Kобрina-Coolidge, DLI

## **9-4. Drama-Based Language Pedagogy for Slavic Languages: Theory and Practice**

Chair: Marina Alexandrova, University of Texas at Austin

Roundtable participants:

Frane Karabatic, The University of Texas at Austin

Marina Alexandrova, University of Texas at Austin

Michael Troitski

Natalia Dominguez Sapien, Fribourg University

Susanna Weygandt, Sewanee: The University of the South

Victoria Juharyan, Middlebury College



11:00am-11:45am

SEEJ Editorial Board Meeting

Session 10: 11:45pm-1:45pm

**10-1. Stream 1A: Women and Gender in Slavic and Eurasian Studies (I)**

Chair: Melissa Miller, University of Notre Dame

Panelists:

**Pushkin's Drowned Women**

Serenity Stanton Orenco, University of Illinois Urbana-Champaign

**Engendering Ethnography in the Nineteenth Century: Aleksandra Potanina and her Women Subjects**

Katya Hokanson, University of Oregon

Discussant: Natalia Dame, University of Southern California

**10-2. Stream 2A: Empirical and Experimental Approaches to Second Language Acquisition and Pedagogy of Slavic and Eastern European (SEE) languages (I)**

Chair: Maria Shardakova, Indiana University, Bloomington

Panelists:

**The Interplay of Cognitive Factors, Motivation, and Language Exposure in Russian SLA**

Dmitrii Pastushenkov, Michigan State University

**When you need a helping hand, but you get a foot: Russian FL learners' and teachers' perceptions of learning affordances**

Marina Tsylyna, Hadis Ghaedi, and José Luis Garrido Rivera, U of Madison-Wisconsin

Discussant: Maria Shardakova, Indiana University, Bloomington

**10-3. Language as a Weapon**

Chair: Robert Channon, Purdue University

Panelists:

**Implications of Framing of Russian Language in Ukrainian language Policies for Russian-Speaking Ukrainians**

Anna Vozna, Vancouver, BC

**Enemies and Brothers: Nationalism in Russian Official Discourse Regarding Crimea**

Maria Donahoe, University of Arizona

**Migration, Media, and Marginalization: Central Asian Migrants in New York City -**

Randall Rowe, The Ohio State University

#### **10-4. Religious and Ethical Questions in Dostoyevsky and Gogol**

Chair: Susanne Fusso, Wesleyan University

Panelists:

**Marmeladov's Competing Narratives of Salvation**

Benjamin Musachio, Princeton University

**Becoming Aware of Sin and Despair: The Aesthetic vs. the Ethical, and the Need for the Religious in Dostoevsky's *Notes from Underground***

Maxwell Parlin, Princeton University

**Three Crucifixions in Gogol's Cossack Nation: *Taras Bulba* and I Corinthians**

Kathleen Manukyan, University of Pittsburgh

**How Nikolai Gogol Imagined His Readers: The Exclusion of Readers from Their Own Transformation**

Yonni Kim, University of Southern California

#### **10-5. Constructing Others in Eastern Europe (16<sup>th</sup>-19<sup>th</sup> centuries)**

Chair: Kevin M.F. Platt, University of Pennsylvania

Panelists:

**Character out of Caricature: the Starosta**

Virginia Zickafoose, independent scholar

**Negative Image of Jews in Older Slovenian Folk Prayers**

Irena Avsenik Nabergoj, Research Center of the Slovenian Academy of Sciences and Arts

Session 11: 2:30pm-4:30pm
---------------------------

#### **11-1. Stream 1A: Women and Gender in Slavic and Eurasian Studies (II)**

Chair: Natalie McCauley, University of Richmond

Panelists:

**Between Marxism and Feminism: Alexandra Kollontai and Lu Märten's Theories of the New Woman**

Mari Jarris, Princeton University

**Costuming the New Soviet Woman: Fashion and Gender in 1920s Theater and Film**

Alisa Lin, Ohio State University

**Liudmila Petrushevskaja and Tatiana Tolstaia's Dacha Landscapes as Palimpsests of Social and Political Transformations**

Elizabeth McBean, Ohio State University

Discussant: Melissa Miller, University of Notre Dame

**11-2. Stream 2A: Empirical and Experimental Approaches to Second Language Acquisition and Pedagogy of Slavic and Eastern European (SEE) languages (II)**

Chair: William Comer, Portland State University

Panelists:

**Lexical and syntactic complexity development in Russian learner language and correlations with raters' scores**

Rossina Soyan, Carnegie Mellon University; Dmitrii Pastushenkov, Michigan State University; Olesya Kisselev, U of Texas at San Antonio

**Exploring variation and change of the Russian prepositional phrase: evidence from corpus-based and experimental methods**

Olga Eremina and Ekaterina Vlasova, Higher School of Economics

**Syntactic and Morphological Complexity Measures as Markers of L2 Russian Development**

Aleksey Novikov, University of Arizona

Discussant: William Comer, Portland State University

**11-3. Teaching Russian Online: Lessons Learned From Teaching During the Pandemic**

Chair: Liudmila Klimanova, University of Arizona

Roundtable participants:

Irina Dubinina, Brandeis University

Anna Shkireva, University of New Mexico

Evgeny Dengub, Smith College and UMAss Amherst

Jason Merrill, Michigan State University

Richard Robin, George Washington University

Katerina Korsunsky, NYU

**11-4. Writing Disorder: From the Absurd to the Fantastic**

Chair: Thomas Epstein, Boston College

Panelists:

**Kharmasian Chaos: Disrupting the Unnatural Order**

Caitlin Giustiniano, University of Southern California

**Crimes without Victims or Perpetrators: Violence, Society, and the State in *Elizaveta Bam***

Lenora Murphy, Stanford University

**An Absurd Literary Future: Theorizing the Evolution of Literature in Zoshchenko's**

**Michel Sinyagin**

Ben Hooyman, Columbia University

**Bruno Schulz: The Fantastic and the Real**

David A. Goldfarb, independent scholar

## **11-5. Social and Literary Questions in 19th-century Literature**

Chair: Lynn Patyk, Dartmouth College

Panelists:

**The Turning of Mills and Minds: How a Reading of Tolstoy's *Azbuka* Illuminates the Educational Themes in *Anna Karenina***

Laura Matthews, Princeton University

**The Martyr-Heroine on Trial: The Russian Revolutionary Women of the 1870s-1880s**

Natalia Dame, University of Southern California

**Three Editions of *Masquerade* as Lermontov's Variations on the Theme of Pushkin's "Queen of Spades"**

Daria Solodkaia, independent scholar

**Nabokov's family and the assassination of Rasputin**

Rusina Volkova, independent scholar

Session 12: 5:15pm-7:15pm
---------------------------

## **Graduate Student Committee Meeting**

### **12-1. Stream 1A: Women and Gender in Slavic and Eurasian Studies (III)**

Chair: Melissa Miller, University of Notre Dame

Panelists:

**The New "Three Sisters": Portrayals of Domestic Violence in Contemporary Russian Drama**

Fiona Bell, Yale University

**Screening the Gulag in Putin's Russia: Gender in Contemporary Russian Television**

Natalie McCauley, University of Richmond

**Can the Post-Soviet Subaltern Speak? Silence, Women's Emancipation and Postcolonial Discourse in Guzel' Iakhina's *Zuleikha otkryvaet glaza***

Alexey Shvyrkov, Columbia University

Discussant: Colleen Lucey, University of Arizona

### **12-2. Activities Enhancing Social, Cognitive and Teacher Presence in Asynchronous Online Learning**

Chair: Evgeny Dengub, Smith College and UMass Amherst

Roundtable participants:

Aleksey Novikov, University of Arizona

Heather Rice, The University of Texas at Austin

Izolda Savenkova, Dickinson College

Meredith Doubleday, University of North Carolina at Chapel Hill

**12-3. Stream 2A: Empirical and Experimental Approaches to Second Language Acquisition and Pedagogy of Slavic and Eastern European (SEE) languages (III)**

Chair: Irina Dubinina, Brandeis University

Panelists:

**Mastering Academic Russian: Functional-Semantic Approach to Analysis of Genitive and Instrumental Cases Usage in L2 Writing**

Natalia Nekora, Bard-Smoly program, St. Petersburg State University

**The Dynamics of Acquisition of the Russian Verbal Aspect by American Learners of Russian**

Albina Khabibulina, University of Georgia

Discussant: Irina Dubinina, Brandeis University

**12-4. A Sixth of the Earth: Russian and Eurasian Geopoetics**

Chair: Maria Hristova, Lewis & Clark College

Panelists:

**Seeing Struggle, Between Forest and Steppe**

Daniel Brooks, Franklin & Marshall College

**Alpine Sublime, Steppe Mundane?: The Geopoetics of Flatness in Russia**

Emily Laskin, UC Berkeley

**Remapping the Village: Sholokhov and Platonov Write Collectivization**

Lily Scott, UC Berkeley

Discussant: Matthew Mangold, Georgia Institute of Technology

**12-5. Early 20th-century Prose and Drama**

Chair: Jon Stone, Franklin & Marshall College

Panelists:

**Yuri Olesha's *Liompa* as Allegory of the Journey through Life**

Marya Zeigler, Department of Defense

**Aleksey Tolstoy's Historical Plays: Russia's Political Crises and the Modernity Project**

Irina Avkhimovich, University of North Georgia

**The Death of Vazir-Mukhtar as a Spy Novel**

Anna Aydinyan, Kenyon College

**Motherhood Traits as a Rebellious Force in Female Characters of Evgenii Zamiatin's *We***

Irina Potapova, the University of Arizona

## SATURDAY, FEBRUARY 27, 2021

Session 13: 9:00am-11:00am

### **13-1. Pragmatics and Politics of Literature (Poland, Ukraine, Latvia)**

Chair: Agnieszka Jezyk, University of Toronto

Panelists:

#### **When Poetry Matters: The Lives of Poems in 20th-Century Poland**

Aleksandra Kremer, Harvard University

#### **The Italian Regency of Carnaro and unrecognized quasi-states in Eastern Ukraine: literary substrate.**

Mykyta Grygorov, zaxid.net Online Media

#### **Structure of cultural imaginaries of Soviet and post-Soviet Latvian society in Jana Egle's collection of stories "Strangers or Milenkij Ti Moi": from binarism to homogenization**

Maija Burima, Daugavpils University

### **13-2. Intercultural Competences**

Chair: Irina Kogel, Davidson College

Panelists:

#### **Fostering intercultural competence in the beginner's Russian courses through online cultural presentations and discussions**

Anastasiya Smith, University of Georgia

#### **A Discussion - Based Online Approach to Fostering Cultural understanding in the Beginning Russian Class**

Alla Kourova, University of Central Florida

### **13-3. Spaces of Soviet Poetry**

Chair: Catherine Ciepiela, Amherst College

Panelists:

#### **Craving Infinity: Transcending Space and Exile in Joseph Brodsky's Late Poetry**

Miroslava Nikolova, Bowdoin College

#### **Igor Kholin's "Barrack Dwellers:" The Poetics of Double Exposure**

Yulia Kim, Columbia University

#### **Translation as Trying out Forms: Pasternak's Metapoetic Exploration of Simplicity**

Veniamin Gushchin, Columbia University

### **13-4. Films in the Russian Curriculum**

Chair: Anna Kudyma, UCLA

Roundtable participants:

Anna Tumarkin, UW-Madison  
Irina Six, University of Kansas  
Irina Walsh, Bryn Mawr College  
Veronika Egorova, Harvard University  
Julia Mikhailova, University of Toronto

### **13-5. Constructing and Deconstructing Communist Ideologies**

Chair: Mark Lipovetsky, Columbia University

Panelists:

**Racism and Soviet Internationalism in *The Moskoviad* by Yuri Andrukhovych**

Tetyana Dzyadevych, New College of Florida

**The Return of Marxist Discourse to Russian-American Fiction: Keith Gessen's Novel *A Terrible Country***

Adrian Wanner, Pennsylvania State University

**Undoing Communist War Ideology in Soviet Literature: The Pain Narratives of Female Veterans**

Susanna Weygandt, Sewanee: The University of the South

Session 14: 11:45pm-1:45pm
----------------------------

### **14-1. Stream 2A. Between Estate and Class in Russia's Long 19th Century (I)**

Chair: Olga Ovcharskaia, Stanford University

Panelists:

**Pseudo-Autobiographical Narratives of the Raznochintsy Realists**

Helen Stuhr-Rommereim, University of Pennsylvania

**Making Peasants Sensible: The Paradox of Opaque Minds in Russian Pre-Emancipation Literature**

Alexey Vdovin, Higher School of Economics, Moscow

**Herzen and the Meshchane**

Anne Lounsbery, New York University

Discussant: Alison K. Smith, University of Toronto

### **14-2. Stream 2B. Sustainability and Slavic Studies: Classroom, Research, Profession (I)**

Chair: Jason Cieply, Hamilton College

Panelists:

**Nonhuman Subjectivities in Mikhail Zenkevich's *Wild Porphyry***

Colleen McQuillen, University of Southern California

**Mayakovsky and the Trash of the Anthropocene**

Zachary Rewinski, University of Wisconsin-Madison

**'This is how a factory begins...': The Utopian Environmentalism of El Lissitzky's *Industry of Socialism***

Anne Eakin Moss, John Hopkins University

Discussant: José Vergara, Swarthmore College

**14-3. Teaching the Less Commonly Taught Slavic and East European Languages, Part 1**

Co-chairs: Susan Kresin, UCLA and Ana Petrov, University of Toronto

Panelists:

**Moving a Slavic Conference to a Digital Space: Challenges to Overcome and Practical Tips to Successfully Hosting Virtual Conferences**

Yana Demeshko and Peter Winsky, UCLA

**The "Slavic" of InterSlavic: Pedagogical Insights from Constructed Languages**

Emily Herring, Harvard University

**Patterns in Vocabulary Growth through Simultaneous Listening and Reading**

Linc Jepson

**Implementing Personal History-related Research Projects in Advanced BCS Classes**

Viktorija Lejko-Lacan, UCLA

**Interactive platforms for language classes - Critical review of teaching materials in hybrid and online Hungarian classes (L1-L2)**

Edit Nagy, University of Florida

**Interactivity and Language Games in a Remote Language Learning Environment**

Alla Nedashkivska, University of Alberta

**Methods of Working with Students**

Varvara Ponomareva, Charles University

**Integrated Performance Assessment**

Holly Raynard, University of Florida

**14-4. Developing Online Instructional Materials for Russian**

Chair: Jason Merrill, Michigan State University

Roundtable participants:

Curtis Ford, independent scholar

Irina Dubinina, Brandeis University

Liudmila Klimanova, University of Arizona

Shannon Spasova, Michigan State University

**14-5. AATSEEL Presidential Panel: Socialist Anti-Racisms and their Ambivalent Legacies**



Chair: Gabriella Safran, Stanford University

Panelists:

**Civilizational Myth and Class Politics: Yellow Peril and Its Discontents in Late Imperial Russia**

Jinyi Chu, Yale University

**Through the Looking Glass of Race: Soviet Yiddish Poets and Internationalism, 1920-1940**

Amelia Glaser, UC-San Diego

**Racializing the Russian Columbus between Victorian England and Soviet Bollywood**

Anindita Banerjee, Cornell University

**Bandung, Brijuni, Belgrade, and “Friends” of the Non-Aligned Movement**

Sunnie Rucker-Chang, University of Cincinnati

**Racism, the Highest Stage of Anti-Communism**

Rossen Djagalov, NYU

Session 15: 2:30pm-4:30pm
---------------------------

**15-1. Stream 2A. Between Estate and Class in Russia’s Long 19th Century (II)**

Chair: Jennifer Flaherty, U.C. Berkeley

Panelists:

**A Bride for Belinskii: The Iconic Ambivalence of Mariia Vasil'evna**

Sara Dickinson, Università di Genova

**Belinsky and the Social Status of the Critic**

Kirill Zubkov, Higher School of Economics, Moscow

Discussant: Bella Grigoryan, University of Pittsburgh

**15-2. Stream 2B. Sustainability and Slavic Studies: Classroom, Research, Profession (II)**

Chair: Melissa Frazier, Sarah Lawrence College

Panelists:

**Russia’s Ecological Footprint: A View from the Nineteenth Century**

Tom Newlin, Oberlin College

**Environmental Subjectivity in Chekhov’s *Sakhalin Island***

Matthew Mangold, Georgia Institute of Technology

**Climate Politics, Anglophone Experts, and the Russian Opposition: A Polemic**

Hilah Kohen, University of Pennsylvania

Discussant: Isabel Lane, Yale University

**15-3. Russian Linguistics**

Chair: George Fowler, Indiana University

Panelists:

**The New Intonation of the Russian Broadcast Media**

Richard Robin, George Washington University, and Emily Herring, Harvard University

**Aspect in Russian Iterative Constructions: Rules and Errors (based on Russian National Corpus and Russian Learner Corpus).**

Valentina Apresyan, Higher School of Economics, and Maria Shchepetova, Higher School of Economics (Moscow)

**15-4. Immersive Teaching with VR (Virtual Reality) and AR (Augmented Reality)**

Chair: Olha Tytarenko, University of Nebraska-Lincoln

Roundtable participants:

Kristin Bidoshi, Union College

Olga Dobrunoff, U.S. Military Academy

**15-5. Teaching the Less Commonly Taught Slavic and East European Languages, Part 2**

Co-chairs: Yana Demeshko and Peter Winsky, UCLA

Panelists:

**Developing Online Materials for Teaching Elementary Bosnian-Croatian-Serbian (BCS) Through Performance-Based Culture-Centered Instruction**

Frane Karabatic, University of Texas, Austin

**On Integrating Central European Film into Diversity Courses**

Susan Kresin, UCLA

**Active Learning Strategies in the Virtual Classroom**

Adela Lechintan-Siefer, Ohio State University

**Interactivity and Language Games in a Remote Language Learning Environment: examples from Ukrainian**

Alla Nedashkivska, University of Alberta

**Slavic Languages Through Creative Writing with Czech, BCS and Russian students**

Ana Petrov, University of Toronto

**Inclusive Teaching in Bosnian/Croatian/ Serbian Language (Audacity-Audio Editing Software in the B/C/S class)**

Marija Rosić, University of Michigan

**Dobra Forma: An Open-Access Web-Based Resource for Learning Ukrainian Grammar**

Oleksandra Wallo, University of Kansas

**Teaching Hašek in Prague**

Abigail Weil, Harvard University

**AATSEEL Members' Meeting (4:30pm-5:15pm)**

**ACTR Member meeting**

**16-1. Stream 2A. Between Estate and Class in Russia's Long 19th Century (III)**

Chair: Helen Stuhr-Rommereim, University of Pennsylvania

Panelists:

**Some Sort of Company: Capitalists in the 19th century Russian Novel**

Vadim Shneyder, UCLA

**The Masses Are Hungry Because We Are Too Well Fed: Literary Responses to the Famine of 1891-2**

Olga Ovcharskaia, Stanford University

Discussant: Jennifer Flaherty

**16-2. Stream 2B. Sustainability and Slavic Studies: Classroom, Research, Profession (III)**

Chair: Tom Roberts, Smith College

Panelists:

**Russian Nature Writing: From the Margin of the Canon to the Center (and Back)**

Polina Barskova, Hampshire College

**Bringing Russia into the Environmental Humanities Classroom**

Jane Costlow, Bates College

**Studying the Sacred Sea: Lessons from a Longstanding Lake Baikal Course**

Thomas Hodge, Wellesley College

**Mapping Things Other Than St. Petersburg: Geographic Information Systems in the Environmental Humanities Classroom**

Daniel Brooks, Franklin & Marshall College

**16-3. Stories, Retold: Polish Texts and Contemporary Memory of the Holocaust**

Chair: Anna Dulba-Barnett, The University of Oregon

Panelists:

**Beyond the metaphor: breaking the silence of gendered violence in Irena Krzywicka's *Życie mimo wszystko***

Anna Dulba-Barnett, The University of Oregon

**In Service of Grafting: Zuzanna Ginczanka's Chimerical Metaphors in *About Centaurs***

Alex Braslavsky, Harvard

**"What Will Happen to Me Tomorrow": the Reception of Rywka Lipszyc's diary of the Łódź Ghetto in Contemporary Poland**

Jessica Mitchell, Harvard

Discussant: Bozena Shallcross, The University of Chicago

**16-4. Aesthetics & Politics in Eastern European Film**

Chair: Yuri Leving, Dalhousie University

Panelists:

**Communism, Capitalism, Carnival: Genre and Ideology in Dušan Makavejev's *Sweet Movie***

Milica Ilicic, Columbia University

**Film censorship in Romania and Hungary during the 1980s: a comparative perspective**

Elena Popan, Texas Tech University

**An Uncanny Inheritance: Juraj Herz and the Czech Cinematic Tradition of Gothic Surrealism**

Joseph Nakpil, University of Southern California

**16-5. Writing Within the Discipline: Creating a Productive Slavic Writing Group**

Chair: Jillian Costello, Stanford University

Roundtable participants:

Alisa Lin, The Ohio State University

D. Brian Kim, University of Pennsylvania

Emily Wang, University of Notre Dame

Lindsay Ceballos, Lafayette College

**SUNDAY, FEBRUARY 28, 2021**

Session 17: 9:00am-11:00am
----------------------------

**17-1. Stream 3A. Teaching Language Through Culture (I)**

Chair: Olga Mukhortova, DLI

Panelists:

**Russo-Soviet (Post)Imperial studies in Russian language classroom**

Olga Mukhortova, DLI

**Teaching Russian history through docuseries in an Advanced Russian language classroom**

Irina Hniadzko, John Hopkins University

**Teaching Culture through the Language of STEM Fields**

Molly Thomasy Blasing, University of Kentucky

**Incorporating Russian songs into an Advanced-level Russian course**  
Olga Scarborough, U.S. Air Force Academy

Discussant: Olga Klimova, University of Pittsburgh

**17-2. Cultural Preparation for Study Abroad and the Move to Online Learning**

Chair: Karen Evans-Romaine, University of Wisconsin

Roundtable participants:

Alexander Groce, American University

Assel Almuratova, University of Wisconsin-Madison

Gulnara Glowacki, University of Wisconsin-Madison

Victoria Thorstensson, Nazarbayev University

**17-3. Decolonizing Soviet Literature**

Chair: Rossen Djagalov, New York University

Panelists:

**Empathy and Viewpoint in Ivan Kocherha's *Masters of Time***

Olga Garabrandt, University of Kansas

**Fatal Mimicry in Maksim Haretski's "Руски"**

Alana Felton, Yale University

**17-4. Teaching Polish during Pandemic: Challenges & Best Practices**

Chair: Kinga Kosmala, Northwestern University

Roundtable participants:

Svetlana Vassileva-Karagyozyova, University of Kansas

Alina Klin, Wayne University

Discussant: Ewa Pasek, University of Michigan

**17-5. Mixing Genres in Post-Soviet Film and Music**

Chair: Maya Vinokour, New York University

Panelists:

**Children Without Parents, Parents Without Children: Zviagintsev's Fractured Families**

Kirsten Rutsala, Virginia Tech

***Shanson* in Pictures**

Anastasiia Gordiienko, University of Arizona

**Video Authenticity and Epistolary Self-Expression in Kira Muratova's *Letter to America* (1999)**

David G. Molina, University of Chicago

Session 18: 11:30pm-1:30pm

**18-1. F-Pis'mo Poetry Reading** (with Galina Rymbu, Oksana Vasyakina, Lida Yusupova, Stanislava Mogileva, Egana Djabbarova, Elena Kostyleva, Yulia Podlubnova)

Session 19: 2:00pm-4:00pm

**19-1. Stream 3A. Teaching Language Through Culture (II)**

Chair: Iryna Hniadzko, Johns Hopkins University

**Communal Apartment**

Yana Polyakova, DLI (Monterey)

**Intermediate Russian Fairy Tale Project**

Maria Khotimsky, Massachusetts Institute of Technology

**Integrating Internet Culture in the Russian Language Curriculum: Runet for Culture-Based Language Learning**

Olga Klimova, University of Pittsburgh

Discussant: Olga Mukhortova, DLI

**19-2. Group Activities in a Slavic Language Room for Beginners, Theory and Practice**

Chair: Veta Chitnev, UBC

Roundtable participants:

Anna Shkireva, University of New Mexico

Benjamin Rifkin, Hofstra University

Irina Six, University of Kansas

Lauren Nelson, Pritzker College Prep

Olena Sivachenko, University of Alberta

**19-3. New Perspectives on Ivan Turgenev**

Chair: Susanne Fusso, Wesleyan University

Panelists:

**“Living Pictures”: Domesticating 19th-century Nature with Turgenev and Aksakov**

Walker Griggs, University of Southern California

**Klara Milich: ways of seeing (and listening to) a ghost**

Dmitrii Kuznetsov, University of Southern California

**The Perception of Ivan Turgenev's Sportsman's Sketches in the US in the late 19 - early 20th centuries**

Elena Makarova, UCLA

**19-4. Inner Thoughts of the Silver Age**

Chair: Daniel Brooks, Franklin & Marshall College

Panelists:

***Petersburg as Andrei Bely's Thoughtography***

Byungsam Jung, Stanford University

***From Fate to Instinct: Vsevolod Ivanov's U and The Psychoanalytic Drives***

Nikita Allgire, University of Southern California

***A Close Visual Analysis of Mstislav Dobuzhinsky's City Grimaces (City Types), 1908 as a Teaching Tool for Class Discussion of Verbal and Visual Elements of Silver Age Petersburg***

Julia Denne, Newberry Library (Chicago)

***The Inner Sound of Colors: Synaesthesia, Counterpoint, and Abstraction in Kandinsky's Poetic Album Sounds***

Polina Dimova, University of Denver

**19-5. SEEJ Forum: "Working Towards Equity in Slavic Language and Literature Programs: Experiences from the United States"**

Chair: Eliot Borenstein, NYU

Roundtable participants (paper titles):

***Changing Course(s): On Race, Intersectionality, and the Syllabus***

Thomas Garza, UT-Austin

***Where Are We? If I Call Us, Will We Come? Program Design for Intercollegiate Outreach***

Amarilis Lugo de Fabritz, Howard University

***Learning to Decolonize***

Martha Kelly, University of Missouri

***Race, Risk, and Study Abroad***

Emily Wang, University of Notre Dame

***Creating an Antiracist Pedagogy of the Oppressed***

Rachel Stauffer, James Madison U

Session 20: 4:30pm-6:30pm

**20-1. Making Russian Real**

Chair: William Comer, Portland State University

Panelists:

***From Poetry to Memes: Poetic Citation and Internet Culture in the Russian Classroom***

Dominick Lawton, University of California at Berkeley

**Films with Targeted Subtitles. The Results of 10 Years of Practice**

Richard Robin, George Washington University

**Really Reading Real Russian: Teaching Strategies for Independent Readers**

Lynne deBenedette, Brown University

**“Zhili-byli...”: Russian Folklore in the Intermediate Language Classroom**

Kit Pribble, University of California at Berkeley

**20-2. New Readings of 19th-Century Lyric**

Chair: Michael Wachtel, Princeton University

Panelists:

**Not so Lovely Love Poems: Form Contradicting Content in Pushkin, Baratynskii, and Akhmatova**

Sarah Matthews, University of Southern California

**Shedding Light and Finding Individuality: The Role of Artificial Light in the Characterization of Vasily Zhukovsky’s “Svetlana”**

Jiyoung Hong, Stanford University

**20-3. Adventures in Early Soviet Film**

Chair: Ana Hedberg Olenina, ASU

Panelists:

**Deconstructing *Circus: Man in the Cage!***

Alexei Pavlenko, Colorado College

**Soviet Cleopatra and the Left Front of the Arts: *Kleopatra* (1927), a film libretto by Osip Brik**

Sasha Razor, UCLA

**Empire’s New Clothes: The Adventures of “The People” in Soviet Biopics**

Elena Vasileva

**20-4. Using Authentic Materials for Improving Students’ Skills at All Levels of Russian**

Chair: Polina Maksimovich, Northwestern University

Roundtable participants:

Elena Doludenko, University of Missouri

Natalia Chernysheva, UNC-Chapel Hill

Polina Maksimovich, Northwestern University

Snezhana Zheltoukhova, Stetson University

**20-5. Group Activities in a Russian Language Room for Intermediate and Advanced Students**



Chair: Olena Sivachenko, University of Alberta

Roundtable participants:

Olena Sivachenko, University of Alberta

Ekaterina Burvikova, UNH

Natalya Kuznetsova, University of Utah

Julia Rochtchina, University of Victoria

Natalya Pomortseva, RUDN University

Veta Chitnev, UBC Vancouver

Julia Mikhailova, University of Toronto

**Executive Committee Meeting 7:00pm-8:00pm**